


**ПЕРВОЕ ВЫСШЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ РОССИИ**

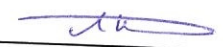


**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

**СОГЛАСОВАНО**

  
Руководитель ОПОП ВО  
доцент Ю.В. Ильюшин

**УТВЕРЖДАЮ**

  
Декан экономического факультета  
профессор А.Е. Череповицын

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

<b>Уровень высшего образования:</b>	Подготовка кадров высшей квалификации
<b>Направление подготовки:</b>	09.06.01 Информатика и вычислительная техника
<b>Направленность (профиль):</b>	Системный анализ, управление и обработка информации (промышленность)
<b>Форма обучения:</b>	очная
<b>Нормативный срок обучения:</b>	4 года
<b>Составитель:</b>	к.филол.н., доцент Ю.М. Сищук

Санкт-Петербург

**Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» разработана:**

- в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению 09.06.01 Информатика и вычислительная техника (уровень подготовки кадров высшей квалификации), утвержденного приказом Минобрнауки РФ № 875 от 30 июля 2014 (ред. От 30.04.2015);
- на основании учебного плана направленности (профиля) «Системный анализ, управление и обработка информации (промышленность)» по направлению подготовки 09.06.01 Информатика и вычислительная техника.

**Составитель**



к.филол.н., доц. Ю.М. Сищук

**Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры иностранных языков**  
от «25» 02 20 19 г., протокол № 8

**Рабочая программа согласована:**

Декан факультета аспирантуры  
и докторантуры



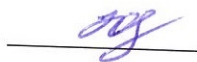
к.т.н. В.В. Васильев

Заведующий кафедрой иностранных  
языков



к.филол.н., доц. Ю.М. Сищук

Заведующий кафедрой системного  
анализа и управления



к.т.н., доц. Ю.В. Ильюшин

## 1. Цели и задачи дисциплины

### Цели дисциплины

- достижение уровня иноязычной профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции, необходимого для осуществления научной и профессиональной деятельности.

### Основными задачами изучения дисциплины являются:

- совершенствование ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) и использование их как базы для развития иноязычной коммуникативной компетенции в сфере научной, профессиональной и педагогической деятельности аспирантов;
- расширение словарного запаса, необходимого для осуществления аспирантами научной, профессиональной и педагогической деятельности на иностранном языке;
- реализация приобретённых речевых умений для поиска, отбора, использования и оформления материала на иностранном языке для написания научной работы, устного представления результатов исследования и в преподавательской деятельности.

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в состав Блока 1 и относится к базовой части основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (ОПОП ВО аспирантуры) по направлению подготовки 09.06.01 Информатика и вычислительная техника.

## 3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины обучающимися направлен на формирование следующих универсальных компетенций

- готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК 3);
- готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК 4) .

В результате изучения дисциплины обучающийся должен демонстрировать:  
*в научно-исследовательской деятельности*

- сформированность коммуникативной иноязычной компетенции, как инструмента научно-профессионального межкультурного общения в современном мире

*в научно-инновационной деятельности (в соответствии с профилем подготовки):*

- готовность осуществлять профессионально ориентированную иноязычную коммуникацию с представителями научного мира.

### 3.1. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Процесс изучения дисциплины «Иностранный язык» направлен на получение следующих результатов обучения:

№ п/п	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны приобрести:	Этапы формирования*
1.	УК-3	Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по	<b>Выпускник знает:</b> принятую в международном научном сообществе терминологию, обеспечивающую раскрытие обсуждаемых тем; особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на иностранном языке при работе в международных	В соответствии с учеб.

		решению научных и научно-образовательных задач	исследовательских коллективах; методы поиска иноязычных литературных источников— по теме исследования; <b>Умеет:</b> осуществлять библиографический поиск и описание иноязычных литературных источников по теме исследования; выполнять устный / письменный перевод оригинальной научно-технической литературы на иностранном языке по своему профилю, а также аннотирование аутентичных научно-технических текстов; <b>Владеет:</b> навыками написания научных работ на иностранном языке для публикации в зарубежных журналах.	планом
2.	УК-4	Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	<b>Выпускник знает:</b> правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения; систему базовых параметров и требований, предъявляемых к различным видам научной письменной и устной коммуникации; <b>Умеет:</b> осуществлять устную коммуникацию научной направленности на иностранном языке; <b>Владеет навыками:</b> критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках.	В соответствии с учебным планом

\*Основными этапами формирования компетенций обучающихся при освоении дисциплины являются последовательное изучение содержательно связанных между собой разделов (тем) учебных занятий в течение учебных семестров.

### 3.2. Планируемые результаты обучения и критерии оценивания

В результате обучения по дисциплине обучающийся должен обрести знания, умения и навыки, указанные в разделе 3.1 настоящей программы.

Уровень освоения компетенций обучающимися на каждом этапе их формирования определяется на основании результатов текущего контроля последовательного изучения содержательно связанных между собой разделов (тем) учебных занятий. Уровень освоения компетенций обучающимися по итогам изучения дисциплины определяется на основании результатов промежуточной аттестации. Критерии оценивания сформированности компетенций, применяемые в процессе освоения этапов дисциплины и по итогам ее изучения, приведены в разделе 6 настоящей программы.

### 4. Структура и содержание дисциплины

Дисциплина включает в себя 7 тем, содержание которых направлено на обучение различным видами иноязычной речевой коммуникации – процесс взаимосвязанный и осуществляется с учетом специфики каждого из них. Определяющим фактором в достижении установленного уровня того или иного вида речевой коммуникации является требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком. Содержание курса по аспекту грамматика создает основу для эффективного восприятия устной и письменной речи, а также успешного участия в процессе научной и профессиональной деятельности в иноязычной среде.

Общая трудоемкость учебной дисциплины составляет 108 часов, 3 зачётные единицы. Дисциплина изучается в 1 и 2 семестрах по очной форме обучения. Форма контроля для очной формы обучения: дифференцированный зачет в 1 семестре и экзамен во 2 семестре.

#### 4.1. Распределение трудоемкости освоения дисциплины по видам учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
		1	2
Общая трудоемкость дисциплины в часах	108	34	74
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	42	16	26
Практические занятия	42	16	26
Дифференцированный зачёт / Экзамен	36		36
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	30	18	12
<b>Вид аттестации</b>	Диф. зачёт Экзамен	Диф. зачёт	Экзамен

#### 4.2. Темы учебной дисциплины и виды занятий

Те ма № п/ п	Наименование тем	Всего часов	Количество часов по видам занятий		
			Практические занятия	Контроль	Самостоятельная работа
<b>1 семестр</b>					
Раздел I. Метаязык науки. Иностраннный язык в сфере научной коммуникации					
1	Роль науки в развитии общества. Особенности полного стиля произношения, характерные для профессиональной коммуникации	5	2		3
2	Научный текст и его основные категории. Лексические особенности научного стиля. Типология и структура дискурса	5	2		3
3	Основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи	12	6		6
4	Теория и грамматические аспекты перевода. Дифференцированный зачет	12	6		6
	<b>Итого за 1 семестр</b>	<b>34</b>	<b>16</b>		<b>18</b>
<b>2 семестр</b>					
Раздел II. Специфика межкультурного научного общения. Обработка иноязычной научной информации					
5	Международное сотрудничество в научной сфере. Этические нормы и	8	6		2

	этикетные формы научно - профессионального общения и ведения научной и преподавательской деятельности на иностранном языке				
6	Библиографический поиск и описание иноязычных литературных источников по теме исследования. Международные информационные ресурсы. Реферативные и наукометрические базы данных	16	10		6
7	Виды речевых действий и приемы ведения общения. Формы письменного общения	14	10		4
	Экзамен	36		36	
	<b>Итого за 2 семестр</b>	<b>74</b>	<b>26</b>	<b>36</b>	<b>12</b>
	<b>Итого по дисциплине</b>	<b>108</b>	<b>52</b>	<b>36</b>	<b>20</b>

#### 4.3. Содержание учебной дисциплины

### РАЗДЕЛ I. МЕТАЯЗЫК НАУКИ. ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ НАУЧНОЙ КОММУНИКАЦИИ.

#### Введение

Структура курса, требования к организации процесса обучения, самостоятельной работе и методам аттестации – дифференцированный зачет и экзамен. Литература и источники. Вопросы, интересующие обучающихся на основе изучения содержания курса.

#### **Тема 1. Роль науки в развитии общества. Особенности полного стиля произношения, характерные для профессиональной коммуникации**

Достижения науки в области научных интересов аспиранта в странах изучаемого языка. Смыслоразличительные факторы: интонационное оформление предложения. Артикуляционные и акустические характеристики звуков иностранного языка. Знаки международной фонетической транскрипции. Слоговое деление. Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления: долгота / краткость, закрытость / открытость гласных звуков, звонкость / глухость конечных согласных. Опорные смысловые блоки. Структурно-семантическое ядро.

#### ***Самостоятельная работа***

Презентация достижений науки в области научных интересов аспиранта в странах изучаемого языка. Сообщение / доклад на иностранном языке по теме проводимого исследования, диалог в ситуации научного и профессионального общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью. Свободное беглое и ускоренное чтение вслух научно-технических текстов по специальности с правильной интонацией и произношением.

#### ***Рекомендуемая литература:***

основная: [1-5];

дополнительная: [6-10].

#### **Тема 2. Научный текст и его основные категории. Лексические особенности научного стиля. Типология и структура дискурса**

Содержательная и логикокомпозиционная структура научной статьи. Языковые и стилистические особенности научного текста. Способы выражения межфразовых связей в научном тексте. Изучающее чтение и извлечение информации в виде полного письменного перевода. Лексические трудности перевода научного текста. Языковая

догадка (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и прогнозирование поступающей информации. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования.

#### ***Самостоятельная работа***

Обобщение и анализ основных положений научно-технического текста. Критическая оценка точки зрения автора. Выводы о приемлемости / неприемлемости предлагаемых автором решений. Перевод научного текста. План (конспект) прочитанного научно-технического текста. Ответы на вопросы к тексту. Подробный или обобщенный пересказ прочитанного. Подготовка к публикации в зарубежном журнале с международным цитированием тезисов доклада (научной статьи) на иностранном языке.

#### ***Рекомендуемая литература:***

основная: [1-5];

дополнительная: [6-10].

### **Тема 3. Основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи**

Базовые грамматические модели, обеспечивающие коммуникацию без искажения смысла при письменном и устном общении научного характера. Логико-грамматические и лексические единицы, характерные для иностранной научно-технической литературы.

#### **Английский язык**

Личные формы глагола в активном и пассивном залогах. Построение вопросительных предложений. Сравнительные конструкции с прилагательными и наречиями. Значение и употребление предлогов. Место предлога в предложении. Значение и употребление союзов. Состав простого предложения. Безличные предложения. Типы предложений в зависимости от цели высказывания. Состав сложного предложения. Сложноподчиненное предложение. Типы придаточных предложений (подлежащие, предикативные, дополнительные, определительные, обстоятельственные). Типы условных предложений. Прямая и косвенная речь. Согласование времен. Неличные формы глагола. Синтаксические конструкции. Сложное дополнение.

#### **Немецкий язык**

Склонение определенного и неопределенного артикля. Местоимения (личные, притяжательные, указательные). Местоимения как замена существительного. Степени сравнения прилагательных и наречий. Склонение прилагательных. Порядок слов в простом предложении. Сложное предложение: сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Порядок слов в придаточном предложении. Виды придаточных предложений и их союзы. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Безличный пассив. Инфинитив пассива. Пассив состояния. Зависимый инфинитив и инфинитивные конструкции. Инфинитивные обороты с *um ... zu + Infinitiv*, *statt ... zu + Infinitiv*, *ohne ... zu + Infinitiv*. Модальные конструкции *haben + zu + Infinitiv*, *sein + zu + Infinitiv*. Распространенное определение. Причастия I и II в роли определения. Обособленные причастные обороты. Сослагательное наклонение.

#### **Французский язык**

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы. Употребление личных форм глаголов в активном залоге. Согласование времен. Пассивная форма глагола. Возвратные глаголы в значении пассивной формы. Безличные конструкции. Конструкции с инфинитивом: *avoir à + infinitif*; *être à + infinitif*; *laisser + infinitif*; *faire + infinitif*. Неличные формы глагола: инфинитив настоящего и прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивный оборот. Причастие настоящего времени; причастие прошедшего времени; деепричастие; сложное причастие прошедшего времени. Абсолютный причастный оборот. Условное наклонение. Сослагательное наклонение.

Степени сравнения прилагательных и наречий. Местоимения: личные, относительные, указательные; местоимение среднего рода *le*, местоимения-наречия *en* и *у*.

***Самостоятельная работа***

Изучение теоретического материала, заучивание правил, выполнение упражнений.

***Рекомендуемая литература:***

основная: [1-5];

дополнительная: [6-10].

**Тема 4. Теория и грамматические аспекты перевода**

Преобразование исходного материала, в том числе реферативный перевод научного текста. Основные понятия теории перевода: виды перевода и их классификация, единица перевода, эквивалент и аналог, переводческие трансформации, контекст, реалии. Нормы перевода. Способы перевода. Ложные друзья переводчика. Лексические приемы перевода. Теория закономерных соответствий Я. И. Рецкера. Лексические трансформации, используемые при переводе. Экспрессивно-стилистические аспекты перевода. Значения интернациональных слов в родном и иностранном языке.

***Самостоятельная работа***

Анализ и перевод научно-технических текстов с соблюдением норм родного языка.

***Рекомендуемая литература:***

основная: [1-5];

дополнительная: [6-10].

**РАЗДЕЛ II СПЕЦИФИКА МЕЖКУЛЬТУРНОГО НАУЧНОГО ОБЩЕНИЯ.  
ОБРАБОТКА ИНОЯЗЫЧНОЙ НАУЧНОЙ ИНФОРМАЦИИ**

**Тема 5. Международное сотрудничество в научной сфере. Этические нормы и этикетные формы научно-профессионального общения и ведения научной и преподавательской деятельности на иностранном языке.**

Международный научный семинар (конференция, конгресс, симпозиум, дискуссия); международные визиты (участие в выставках, заграничная стажировка); участие в совместном проекте, презентация проекта. Деловой этикет, его сущность и значение. Принцип учета народных обычаев и традиций. Выражение точки зрения по научной проблеме. Способы понимания и оценки точки зрения партнера по межкультурному общению. Способы реализации коммуникативного намерения. Содержательность. Логичность. Смысловая и структурная завершенность текста.

Нравственно-этические правила ведения научной и преподавательской деятельности. Профессиональная компетентность. Конфиденциальность. Объективность.

***Самостоятельная работа***

Выбор стратегии сообщения, доклада, презентации, проекта по проблеме научного исследования. Диалог проблемного характера с использованием адекватных речевых форм в ситуации научного и профессионального общения. Речевой контакт с аудиторией с помощью адекватных стилистических средств. Написание заявки на участие в международных научных конференциях и семинарах. Отчет о посещении / участии в международных научных конференциях и семинарах. Заключение контрактов с зарубежными специалистами.

***Рекомендуемая литература:***

основная: [1-5];

дополнительная: [6-10].

**Тема 6. Библиографический поиск и описание иноязычных литературных источников по теме исследования. Международные информационные ресурсы. Реферативные и наукометрические базы данных**

Обзор зарубежных научных полнотекстовых электронных ресурсов НБ ПНИПУ (Elsevier, Springer, EBSCO, Oxford Journals, Cambridge Journals, Questel Patent, Nature, Science и др.). Содержание ресурсов. Поисковые возможности. Условия доступа. Тема 6



Реферативные и наукометрические базы данных. Web of Science. Scopus. MEDLINE. Zentralblatt MATH. Содержание ресурсов. Поисковые возможности. Условия доступа. Наукометрический мониторинг.

***Самостоятельная работа***

Сопоставление содержания источников по вопросу. Выводы на основе информации, полученной из разных источников о решении аналогичных задач в иных условиях.

***Рекомендуемая литература:***

основная: [1-5];

дополнительная: [6-10].

**Тема 7. Виды речевых действий и приемы ведения общения. Формы письменного общения**

Передача фактуальной информации: средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д. Передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д. Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности/возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах. Научный перевод; научное реферирование и аннотирование; резюме, тезисы, доклад, статья; деловая корреспонденция. Компрессия текста. Модель реферата научной статьи. Речевые клише. Технологии аннотирования, реферирования на иностранном языке иноязычных научных текстов общенаучного содержания и по научному направлению аспиранта. Лексико-грамматические средства составления резюме.

***Самостоятельная работа***

Составление аннотации / резюме на иностранном языке с использованием информации, извлеченной посредством ознакомительного чтения научного текста.

***Рекомендуемая литература:***

основная: [1-5];

дополнительная: [6-10].

**5. Образовательные технологии, используемые при изучении дисциплины**

При изучении дисциплины «Иностранный язык» обучающийся использует учебную, научную, исследовательскую базу университета в установленном порядке.

В ходе обучения применяются:

**Практические занятия**, которые составляют основу теоретической подготовки обучающихся.

Цели практических занятий:

— помочь обучающимся систематизировать, закрепить и углубить научные знания теоретического характера, акцентировать внимание на наиболее сложных вопросах дисциплины;

— стимулировать активную познавательную деятельность обучающихся, способствовать формированию их творческого мышления.

**Консультации** (текущая консультация, накануне дифференцированного зачета, экзамена) является одной из форм руководства учебной работой обучающихся и оказания им помощи в самостоятельном изучении материала дисциплины, в ликвидации имеющихся пробелов в знаниях, задолженностей по текущим занятиям.

Текущие консультации проводятся преподавателем, ведущим занятия в учебной группе, и носят как индивидуальный, так и групповой характер.

**Самостоятельная работа** обучающихся направлена на углубление и закрепление знаний, полученных на практических занятиях, выработку навыков самостоятельного активного приобретения новых, дополнительных знаний, подготовку к предстоящим учебным занятиям и промежуточному контролю.

## **6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации и итогового контроля изучения дисциплины**

### **6.1 Цель и основные задачи текущего контроля по дисциплине**

Текущий контроль успеваемости аспирантов проводится в течение учебного периода в целях: мониторинга уровня сформированности компетенций в соответствии с этапами их освоения; проведения аспирантами самооценки, а также оценки работы аспирантов преподавателем с целью возможного совершенствования образовательного процесса. Он осуществляется как в ходе практических занятий, проводимых по расписанию, так и в различных формах самостоятельной работы аспирантов.

Основными формами текущего контроля знаний являются:

- выполнение перевода научно-технического текста;
- написание аннотации, резюме.

### **6.2 Критерии оценивания результатов текущего контроля**

#### **Критерии формирования оценок по выполнению перевода научно-технического текста**

При оценке перевода научно-технического текста каждая фактическая ошибка снижает оценку на 1 балл, потеря информации на 0,5 балла. При большом количестве стилистических погрешностей, которые приводят к затруднению восприятия перевода, общая оценка снижается на 1 балл.

Оценка	Критерии
«отлично» (5)	Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок. Терминология использована правильно и единообразно. Перевод отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста. Допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.
«хорошо» (4)	Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потерь информации и стилистических погрешностей на других фрагментах текста. Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии. Перевод в достаточной степени отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Культурные и функциональные параметры исходного текста в основном адекватно переданы. Коммуникативное задание недостаточно оптимально реализовано. Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.
«удовлетворительно» (3)	Перевод содержит фактические ошибки. Низкая коммуникативность и плохая «читабельность» текста затрудняют его понимание. При переводе терминологического аппарата не соблюден принцип единообразия. В переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Неадекватно решены проблемы реализации коммуникативного задания. Имеются нарушения в форме предъявления перевода.
«неудовлетворительно» (2)	Перевод содержит много фактических ошибок. Нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность. В переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Коммуникативное задание не выполнено. Грубые нарушения в форме предъявления перевода

### 6.3 Критерии оценивания аннотации / резюме

Критерий	Показатели
1. Информативный	не содержит общих слов; правильно использована специальная терминологическая лексика
2. Структурированный	строго следует структуре статьи, логике описания полученных результатов; соблюдается стиль, структура и формат
3. Содержательный	точно переданы основные проблемы, содержащиеся в тексте; не повторяются сведения, содержащиеся в заглавии статьи
4. Целевой	отражает основное содержание статьи, суть и результаты исследования
5. Языковой	языковая правильность (лексическая, грамматическая и синтаксическая)

\*За соблюдение каждого критерия аспиранту начисляется 1 балл.

### 6.4 Цель и основные задачи дифференцированного зачёта по дисциплине

Дифференцированный зачет имеет целью проверить знание обучающимися лексико-грамматических особенностей научного стиля речи, характерных для профессионального общения и понимание грамматических аспектов перевода, изученных в первом семестре в Разделе I «Метаязык науки. Иностранный язык в сфере научной коммуникации» (темы 1-4).

Индекс контролируемых компетенций— УК-3, УК -4.

Промежуточный контроль в форме дифференцированного зачета проверяет сформированность иноязычной коммуникативной компетенции аспирантов за 1 семестр обучения. Объектом контроля является достижение обучающимися заданного рабочей программой уровня владения иноязычной профессионально-ориентированной коммуникативной компетенцией.

### 6.5 Порядок проведения дифференцированного зачета

Дифференцированный зачет проводится путем написания письменного перевода статьи по научной специальности объемом 3,5 страницы (=7.000 печ. знаков), который затем проверяется преподавателем с выставлением дифференцированной оценки.

### 6.6 Критерии и процедура оценивания результатов дифференцированного зачета

Оценки за перевод выставляются, исходя из следующих критериев:

— **«отлично» (5)**: если обучающийся глубоко и прочно усвоил весь программный материал и демонстрирует это в переводе. Перевод текста полностью соответствует содержанию оригинального текста. Правильно переведен заголовок текста. Понятна направленность текста и общее его содержание. В переводе нет лексических и грамматических ошибок. Правильно переведены профессиональные термины, а также общеупотребительные слова, фразеологические обороты, устойчивые словосочетания. Перевод полностью соответствует профессиональной стилистике. Перевод высказывания логичный, последовательный, сохранена структура оригинального текста, текст разделен на абзацы.

— **«хорошо» (4)**: если обучающийся твердо знает программный материал и демонстрирует это в переводе. Перевод текста на 80 % от общего объема соответствует содержанию оригинального текста. Понятна направленность текста и общее его содержание. В переводе отсутствуют грамматические и лексические ошибки. Неточно переведены некоторые общеупотребительные слова, устойчивые словосочетания, сложные слова, фразеологические обороты. Профессиональные термины переведены

верно. Перевод в основном соответствует профессиональной стилистике и направленности текста, но не везде логичный, последовательный.

— **«удовлетворительно» (3)**: если обучающийся поверхностно усвоил основной материал и демонстрирует это в переводе. Перевод текста лишь на 50 % от общего объема текста соответствует его основному содержанию. Понятна направленность текста и общее его содержание. Неправильно переведены некоторые общеупотребительные слова, устойчивые словосочетания, фразеологические обороты. Некоторые (3-4) профессиональные термины переведены неверно. В переводе несколько (3-5) грамматических ошибок (орфографических, пунктуационных и др.). Отсутствуют соответствующие знаки препинания в предложениях. Перевод частично соответствует профессиональной стилистике и направленности текста. Не сохранена структура оригинального текста, текст не разделен на абзацы.

— **«неудовлетворительно» (2)**: если обучающийся не знает значительной части программного материала и демонстрирует это в переводе. Смысл текста не понятен. Содержание перевода лишь на 10 % от общего объема текста (и менее) отражает аспекты письменного монологического высказывания. В переводе текста много лексических ошибок, из-за чего понимание общего смысла текста затруднено. Перевод отдельных слов не согласуется со смыслом и профессиональной тематикой текста. Профессиональные термины переведены неверно. В переводе много грамматических ошибок (орфографических, пунктуационных и др.). Отсутствуют соответствующие знаки препинания в предложениях. Перевод полностью не соответствует профессиональной стилистике и направленности текста. Перевод высказывания не логичный, не последовательный, не сохранена структура оригинального текста, текст не разделен на абзацы. Оценки по результатам проверки перевода объявляются обучающимся и заносятся в зачетную ведомость.

### **6.7 Цель и основные задачи экзамена по дисциплине**

Экзамен по дисциплине «Иностранный язык» имеет целью проверить теоретические знания аспирантов, а также их навыки и умение применять полученные знания. На экзамене аспирант должен показать глубокое и всестороннее знание программного материала, рекомендованной литературы, умение аргументированно и логично изложить содержание поставленных проблем.

Индекс контролируемых компетенций— УК-3, УК-4.

### **6.8 Методика и порядок проведения экзамена**

Аттестация по дисциплине осуществляется в форме экзамена в период зачетно-экзаменационной сессии в соответствии с графиком учебного процесса. Обучающийся допускается к экзамену в случае выполнения всех учебных заданий и мероприятий, предусмотренных настоящей программой.

1. Чтение и устный перевод на русский язык оригинального научно-технического текста с использованием словаря. Объем – 2000-3000 п.зн. Время на выполнение работы: 45 минут. Форма контроля – чтение части текста вслух и проверка выполненного перевода.

2. Пересказ текста по специальности объёмом 3000 п.зн. Время выполнения: 10 - 15 минут. Форма контроля – передача основного содержания текста на иностранном языке.

Форма проверки: краткая передача содержания текста по на иностранном языке.

Ответ по каждому вопросу оценивается отдельно. По окончании экзамена преподаватель, ведущий дисциплину, выставляет общую оценку на основании результатов ответов аспиранта, объявляет ее обучающимся и заносит в экзаменационную ведомость

### **6.9 Критерии и процедура оценивания результатов экзамена**

Аспиранты должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, представленных в сфере научного общения.

Оценивание обучающегося осуществляется с использованием нормативных оценок на экзамене - по 4-х бальной системы (5 - отлично, 4 - хорошо, 3 - удовлетворительно, 2 - неудовлетворительно).

Оценка	Требования к знаниям и критерии выставления оценок
«отлично» (5)	Аспирант при ответе демонстрирует глубокое владение знаниями материала дисциплины. Умеет свободно говорить на иностранном языке.
«хорошо» (4)	Аспирант при ответе демонстрирует хорошее владение знаниями материала дисциплины, грамотно излагает материал, не допуская существенных ошибок при устной речи на иностранном языке
«удовлетворительно» (3)	Аспирант при ответе демонстрирует знания только основного материала дисциплины, допускает грамматические ошибки
«неудовлетворительно» (2)	Аспирант при ответе демонстрирует низкий уровень владения иностранным языком

Изучающее чтение оригинального текста по специальности с последующим изложением содержания прочитанного в форме резюме / аннотации.

«отлично» (5) – полный перевод (100%) адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст – грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, переведены адекватно;

«хорошо» (4) – полный перевод (100%-90%). Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка перевода и стилем научного изложения;

«удовлетворительно» (3) – фрагмент текста, предложенного на экзамене, переведен не полностью (2/3 – 1/2) или с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста.

«неудовлетворительно» (2) – неполный перевод (менее 1/2). Непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок

Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности с передачей его содержания:

«отлично» (5)– полное изложение основного содержания фрагмента текста;

«хорошо» (4) – текст передан семантически адекватно, но содержание передано не достаточно полно;

«удовлетворительно» (3) – текст передан в сжатой форме с существенным искажением смысла.

«неудовлетворительно» (2) – передано менее 50% основного содержания текста, имеется существенное искажение содержания текста.

### 6.10 Примеры научно-технических текстов для экзамена

#### Geology

Geology is, at heart, a field science. Even though much work is done in the laboratory and at the computer, geological samples and information must initially be obtained from the context in which they occur in nature. This natural setting would typically be a field locale chosen by the investigating geologist, or by his employers.

The main field instruments used by geologists include the Brunton compass, tape measures, and plane table and alidade. The Brunton compass is a compact device that permits compass bearings to be made upon linear features (including strike lines) and lines connecting

any two points. The Brunton may also function as a protractor (when placed upon a map) and as a device for measuring structural dip and vertical angles (using its internal clinometer). The Silva compass is somewhat similar, except that it does not have a bubble level or adjustable clinometer, so a task like measuring a vertical angle is not possible, and strike and dip measurements may not be as accurately made as with a Brunton. This Silva does not come in a rugged case, as does the Brunton, but its design as a flat, blade shape allows it to be used for map work more easily than a Brunton. The geologist's tape measure is usually the reel-in variety, which is marked in meters and feet. A typical tape length is 100 ft (30.5 m). The plane table and alidade are surveying devices used to measure distance and relative elevation. The plane table sits atop a tripod and a geological or topographic map under construction would be taped to its top. The alidade is a telescopic device that can be moved over the map surface as sightings are made. This device allows measure of horizontal distance and elevation. Horizontal distance and elevation of a point on the earth's surface is obtained by viewing through the alidade sight, a rod with a printed scale upon it. Data recorded during this observation are used for recording distance and elevation of the surveyed point upon a map.

The field instruments above would accompany most fully equipped field geologists on an expedition of mapping and sample collection. The geologist would typically also carry along a field notebook, hand lens, hammer, acid bottle, knife, shovels or trowels, sample bags, pens and pencils, aerial photographs and satellite imagery, maps and literature, camping equipment, and a camera. In the modern era, these materials could also be supplemented by a global positioning satellite system (GPS) receiver (for determining location and retracing routes), laptop computers, digital cameras, and portable geophysical equipment (including a gravimeter, altimeter, magnetic susceptibility meter, etc.). Occasionally, a geologist will bring along power tools for cutting or drilling rock or plaster, and burlap for wrapping delicate samples such as fossil bones.

#### Exploration (Geologie)

Im Bergbau und in der Geologie bezeichnet man mit Exploration die Suche oder die Erschließung (genaue Untersuchung) von Lagerstätten und Rohstoffvorkommen in der Erdkruste. Die Explorationsgeologie ist ein Teilbereich der Lagerstättenkunde innerhalb der Geowissenschaften. Historisch gesehen kann man die Exploration als eine der wesentlichen Vorläufer der geologischen Forschung betrachten, da bereits seit mehreren tausend Jahren eine Vielzahl an Bodenschätzen mehr oder weniger systematisch erschlossen und ausgebeutet wurde. Ein Beispiel hierfür sind frei zu Tage tretende Kohlelager, die schon sehr früh in der Geschichte der Menschheit ausgebeutet worden sind. Hauptsächlich Erkundungsbereiche der Explorationsgeologie sind Lagerstätten und Vorkommen von:

- Erdöl- und Erdgas
- Kohle
- Erz
- Geothermie

Im Rahmen der Aufsuchung einer Lagerstätte folgt die Exploration auf die Phase der Prospektion. In dieser wurde zunächst nur ein Höffigkeitsgebiet identifiziert, das weitere Untersuchungen rechtfertigte. Jetzt beginnt die eigentliche Erschließung mit der Abgrenzung des lokalisierten Vorkommens. Der geologische Rahmen ist jetzt bekannt, das Risiko dafür, dass die bisherigen Investitionen und der Arbeitsaufwand umsonst waren, beträgt nur noch ca. 50 %. Die während der Prospektion begonnenen Untersuchungen (geologische Kartierung, Probennahme in Schürfen und Bohrungen, chemische und mineralogisch-petrografische Analysen) werden systematisch fortgesetzt und ausgedehnt. Am Ende dieser Phase sollte die Abschätzung der Dimensionen des Vorkommens möglich sein, sowie eine erste Berechnung der Vorräte. Auf Grund dieser Daten muss entschieden werden, ob die weitere Erschließung des Vorkommens sinnvoll ist, oder nicht. Explorationsgeologen steht hierfür ein weites Spektrum an wissenschaftlichen Methoden zur Verfügung, in dem fast sämtliche geologischen Wissenschaften angewendet werden

- geophysikalische Verfahren (Gravimetrie, Geoseismik, Geomagnetik, Geoelektrik, Bohrlochgeophysik u. a.)
- tektonische und strukturgeologische Analysen
- paläontologische Analysen (z. B. Stratifizierung von Bohrkernen)
- geochemische Analytik zur Bestimmung von Anreicherungswerten
- Geoinformatik (tektonische Analysen, Erarbeitung von Ausbeutungsstrategien und Visualisierung)

Die Lagerstätte ist nun nachgewiesen. Die Explorationsarbeiten werden mit technischen Versuchen (Erprobung der metallurgischen Aufbereitung, zuweilen Versuchsbergbau) ergänzt, und finden mit der Machbarkeitsstudie (feasibility-study) ihren vorläufigen Abschluss. Für die gesamte Exploration einer Lagerstätte rechnet man mit Zeiträumen von fünf bis zehn Jahren. Fällt die im Rahmen der Bergwirtschaftslehre angefertigte Wirtschaftlichkeitsstudie positiv aus, kann der eigentliche Bergbau beginnen. Parallel dazu geht die Exploration in den weniger bekannten Teilen der Lagerstätte weiter.

#### Problèmes d'environnement posés à l'industrie

Dans l'élaboration de la plupart des métaux non ferreux à partir de matières premières primaires, les principaux problèmes d'environnement à considérer sont les pollutions aériennes potentielles produites par les poussières, les métaux et/ou composés des métaux et le dioxyde de soufre provenant des opérations de grillage et de fusion des concentrés de sulfures métalliques et de la combustion de combustibles soufrés ou autres matières contenant du soufre. Le captage et la récupération du soufre et sa conversion ou son élimination tiennent donc une place importante dans la production des métaux non ferreux. Les procédés pyrométallurgiques sont des sources potentielles de poussières et de métaux en provenance des fours, des réacteurs et des poches de transfert de métal fondu. La consommation d'énergie et la récupération de chaleur et d'énergie jouent également un rôle important dans la production des non-ferreux. Entrent en ligne de compte ici l'utilisation efficace du contenu énergétique des minerais sulfurés, la demande énergétique des différentes phases du procédé, le type et la méthode d'approvisionnement de l'énergie utilisée et l'efficacité des méthodes de récupération de chaleur. Des exemples concrets sont donnés au chapitre 2 du document. Dans l'élaboration des métaux non ferreux à partir des matières secondaires, les grands enjeux environnementaux, comme précédemment, concernent les rejets gazeux émis par les différents traitements en fours et transferts de métaux qui produisent des poussières, des métaux et, dans certaines phases du procédé, des gaz acides. Il faut également compter le risque de formation de dioxines sous l'effet de la présence de petites quantités de chlore dans les matières premières secondaires. La question de la destruction et/ou de la captage des dioxines et des COV reste posée. Les principaux problèmes d'environnement liés à l'élaboration de l'aluminium primaire sont la génération d'hydrocarbures polyfluorés et de fluorures durant l'électrolyse, la création de déchets solides dans les cuves d'électrolyse et la production de déchets solides durant la préparation de l'alumine. La production de déchets solides est également un problème dans l'élaboration du zinc et d'autres métaux lors des stades d'élimination du fer. D'autres procédés font fréquemment appel à des réactifs dangereux tels que HCl, HNO<sub>3</sub>, Cl<sub>2</sub> et solvants organiques pour la lixiviation et la purification. Des techniques de traitement perfectionnées permettent de confiner ces matières puis de les récupérer et de les réutiliser. L'étanchéité des réacteurs est ici un aspect important. Dans la majorité des cas, les gaz de ces procédés sont épurés au moyen de filtres en tissu (ou filtres à manches), de sorte que les émissions de poussières et de composés des métaux, composés de plomb par exemple, sont réduites. L'épuration au moyen de tours de lavage et d'électrofiltres humides est particulièrement efficace lorsque le soufre des gaz de procédé doit être récupéré pour une unité d'acide sulfurique. L'emploi d'épurateurs par voie humide est également efficace dans certains cas lorsque les poussières sont abrasives ou difficiles à filtrer. La mise en étanchéité des fours et les transferts et stockages en enceinte fermée sont des mesures importantes pour éviter les émissions fugitives.

En résumé, les principaux problèmes posés par les procédés d'élaboration portent sur la présence des constituants suivants, en prenant chaque groupe de métaux séparément:

- Pour la production du cuivre: SO<sub>2</sub>, poussières, composés des métaux, composés organiques, eaux usées (composés des métaux), résidus tels que garnissages de fours, boues, poussières de filtres et scories. La formation de dioxine lors de l'élaboration du cuivre de récupération est également un point à prendre en considération.

- Pour la production d'aluminium: fluorures, poussières, composés des métaux, gaz à effet de serre (PFC et CO<sub>2</sub>), dioxines (secondaires), chlorures. Résidus tels que résidus de bauxite, revêtements de cuve usés, poussières de filtres et scories salées et eaux usées (huile et ammoniac)

## **7. Перечень учебной литературы и ресурсов сети «Интернет»**

### **7.1. Обеспеченность литературой**

#### **Основная:**

1. Аверина А. В., Шипова И.А. Немецкий язык: учебное пособие. - М.:МПГУ, 2014. <http://znanium.com/bookread2.php?book=754604>

2. Английский язык в научной среде: практикум устной речи: учебное пособие / Л.М. Гальчук. — 2изд. — М.: Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2017. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=898739>

3. Бочкарева Т.С. Английский язык для аспирантов: учебное пособие / Т.С. Бочкарева, Е.В. Дмитриева, Н.В. Иноземцева и др.; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург: ОГУ, 2017. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481745>

4. Васильева М. М., Васильева М.А. Немецкий язык: деловое общение: учебное пособие. М.: Альфа-М: НИЦ ИНФРА-М, 2014.

<http://znanium.com/bookread2.php?book=441988>

5. Путилина, Л.В. Иностраный язык для аспирантов (французский язык): учебное пособие / Л.В. Путилина; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург: ОГУ, 2017. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481790>

#### **Дополнительная:**

6. Авдоница Л.Н. Письменные работы научного стиля : учеб. пособие / Л.Н. Авдоница, Т.В. Гусева. — М.: ФОРУМ: ИНФРА-М, 2018. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=924634>

7. Вдовичев А.В Английский язык для магистрантов и аспирантов. English for Graduate and Postgraduate Students: Учебно-методическое пособие / А.В. Вдовичев, Н.Г. Оловникова, - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, 2015. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=937939>

8. Гойхман О.Я. Речевая коммуникация: учебник / О.Я. Гойхман, Т.М. Надеина. – 3-е изд., перераб. и доп. — М.: ИНФРА-М, 2018.

[www.dx.doi.org/10.12737/19927](http://www.dx.doi.org/10.12737/19927)

<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=552644>

9. Егошина, Е.М. Academic writing: учебно-методическое пособие / Е.М. Егошина; Поволжский государственный технологический университет. - Йошкар-Ола: ПГТУ, 2016. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459475>

10. Соколов С.В. Учимся устному переводу. Немецкий язык. Ч. 1 (уроки 1–14): Учебное пособие / С.В. Соколов, - 2-е изд., перераб. - М.:МПГУ, 2015. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=754638>

### **7.2. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы аспиранта**

— Методические указания для практических занятий

Подготовка и проведение научных презентаций на английском языке [Текст] : материалы и метод. указания для подготовки к практическим занятиям по дисциплине "Иностраный язык" для аспирантов техн. спец. / сост. М. А. Троицкая. - СПб: Горн. ун-т, 2012. - 40 с. - Библиогр.: с. 40 (4 назв.). - Б. ц.



[http://irbis.spmi.ru/jirbis2/index.php?option=com\\_irbis&view=irbis&Itemid=374&task=set\\_static\\_req&bns\\_string=NWPIB,ELC,ZAPIS&req\\_irb=<.>I=%D0%90%2088363%2F%D0%9F%2044%2D715830<.>](http://irbis.spmi.ru/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=374&task=set_static_req&bns_string=NWPIB,ELC,ZAPIS&req_irb=<.>I=%D0%90%2088363%2F%D0%9F%2044%2D715830<.>)

— Методические указания для самостоятельной работы аспирантов  
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК. Письменные работы научного стиля: метод. указания для самостоятельной работы аспирантов по дисциплине "Иностранный язык"/ сост. Э.А. Навицкайте, И.Б. Померанец - СПб: Горн. ун-т, 2018. - 40 с <http://ior.spmi.ru>

### 7.3. Ресурсы сети «Интернет»

1. Информационная справочная система «Консультант плюс».
2. Библиотека ГОСТов [www.gostf.com](http://www.gostf.com).
3. Сайт Российской государственной библиотеки. <http://www.rsl.ru/>
4. Сайт Государственной публичной научно-технической библиотеки России. <http://www.gpntb.ru/>
5. Каталог образовательных интернет ресурсов <http://www.edu.ru/modules.php>
6. Электронные библиотеки: <http://www.pravoteka.ru/>, <http://www.zodchii.ws/>, <http://www.tehlit.ru/>.
7. Специализированный портал по информационно-коммуникационным технологиям в образовании <http://www.ict.edu.ru>
8. Электронный словарь Multitran: <http://www.multitran.ru>
9. Сайт CNN [www.cnn.com](http://www.cnn.com)
10. Словари и энциклопедии на Академикe: <http://dic.academic.ru>
11. Словарь Lingvo [www.lingvo.ru](http://www.lingvo.ru)
12. Каталог образовательных Интернет-ресурсов <http://window.edu.ru>
13. Статьи Английский язык: морфология <http://www.english-easy.info/articles/ar12.php>
14. Сайт ассоциации лексикографов [http://www.lingvoda.ru/transforum/translation\\_essays.asp](http://www.lingvoda.ru/transforum/translation_essays.asp).
15. Информационно-издательский центр по геологии и недропользованию Министерства природных ресурсов и экологии Российской Федерации - ООО "ГЕОИНФОРММАРК"- <http://www.geoinform.ru/>

### 7.4 Электронно-библиотечные системы:

- ЭБС издательства «Лань» <https://e.lanbook.com/>
- ЭБС издательства «Юрайт» <https://biblio-online.ru/>
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <https://biblioclub.ru/>
- ЭБС «ZNANIUM.COM» <https://>**Ошибка! Недопустимый объект гиперссылки.**
- ЭБС «IPRbooks» <https://>**Ошибка! Недопустимый объект гиперссылки.**
- ЭБС «Elibrary» <https://elibrary.ru>
- Автоматизированная информационно-библиотечная система «Mark -SQL» <https://informsystema.ru>
- Система автоматизации библиотек «ИРБИС 64» <https://elnit.org>

### 7.5 Современные профессиональные базы данных:

- Электронная база данных Scopus <https://scopus.com>
- «Clarivate Analytics» <https://Clarivate.com>
- «Springer Nature» <http://100k20.ru/products/journals/>
- Информационно-аналитический центр «Минерал» - <http://www.mineral.ru/>

### 7.6 Информационные справочные системы:

1. Справочно-правовая информационная система Консультант Плюс <http://www.consultant.ru/>.
2. Электронно-периодический справочник «Система Гарант» <http://www.garant.ru/>.
3. ООО «Современные медиа технологии в образовании и культуре». <http://www.informio.ru/>.

## **8. Материально-техническое обеспечение**

Перечень материально-технического обеспечения включает в себя технические средства обучения, служащие для представления информации (мультимедийные доски, проекторы, и т.д.). Имеются специальные помещения для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания оборудования, которые укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории.

### **8.1. Специальные помещения для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации**

- Аудитория (16 посадочных мест)

Оснащенность: Стол аудиторный для студентов - 9 шт., стул аудиторный - 16 шт., кресло для преподавателя - 1 шт., доска настенная белая магнитно-маркерная – 1 шт., переносная настольная трибуна – 1 шт., неттоп Lenovo M 700Tiny - 1 шт. (возможность доступа к сети «Интернет»), монитор – 1 шт., телевизор ЖК - 1 шт., плакат – 4 шт.

Перечень лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows 7 Professional (Microsoft Open License 49379550 от 29.11.2011 (обслуживание до 2020 года)), Microsoft Office 2007 Standard (Microsoft Open License 42620959 от 20.08.2007 (обслуживание до 2020 года)), Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security (Договор № Д810(223)-12/17 от 11.12.17), 7-zip (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), SeaMonkey (свободно распространяемое ПО), Chromium (свободно распространяемое ПО), Java Runtime Environment (свободно распространяемое ПО), doPDF (свободно распространяемое ПО), GNU Image Manipulation Program (свободно распространяемое ПО), Inkscape (свободно распространяемое ПО), XnView (свободно распространяемое ПО), K-Lite Codec Pack (свободно распространяемое ПО), FAR Manager (свободно распространяемое ПО).

- Аудитория (28 посадочных мест).

Оснащенность: Стол аудиторный для студентов – 15 шт., стул аудиторный - 28 шт., кресло для преподавателя – 1 шт., доска настенная белая магнитно-маркерная – 1 шт., переносная настольная трибуна - 1 шт., проекционный телевизор Samsung - 1 шт., неттоп Lenovo M 700Tiny – 1 шт. (возможность доступа к сети «Интернет»), монитор – 1 шт., телевизор ЖК – 1 шт., плакат – 4 шт.

Перечень лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows 7 Professional (Microsoft Open License 49379550 от 29.11.2011 (обслуживание до 2020 года)), Microsoft Office 2007 Standard (Microsoft Open License 42620959 от 20.08.2007 (обслуживание до 2020 года)), Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security (Договор № Д810(223)-12/17 от 11.12.17), 7-zip (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), SeaMonkey (свободно распространяемое ПО), Chromium (свободно распространяемое ПО), Java Runtime Environment (свободно распространяемое ПО), doPDF (свободно распространяемое ПО), GNU Image Manipulation Program (свободно распространяемое ПО), Inkscape (свободно распространяемое ПО), XnView (свободно распространяемое ПО), K-Lite Codec Pack (свободно распространяемое ПО), FAR Manager (свободно распространяемое ПО).

- Аудитория (12 посадочных мест).

Оснащенность: Стол аудиторный для студентов - 7 шт., стул аудиторный - 12 шт., кресло для преподавателя – 1 шт., доска настенная белая магнитно-маркерная – 1 шт.; переносная настольная трибуна-1 шт., неттоп Lenovo M 700Tiny – 1 шт. (возможность доступа к сети «Интернет»), монитор – 1 шт., телевизор ЖК – 1 шт., плакат – 7 шт.

Перечень лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows 7 Professional (Microsoft Open License 49379550 от 29.11.2011 (обслуживание до 2020 года)), Microsoft Office 2007 Standard (Microsoft Open License 42620959 от 20.08.2007 (обслуживание до 2020 года)), Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security (Договор № Д810(223)-12/17 от 11.12.17), 7-zip (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), SeaMonkey (свободно распространяемое ПО), Chromium (свободно распространяемое ПО), Java Runtime Environment (свободно распространяемое ПО), doPDF (свободно распространяемое ПО), GNU Image Manipulation Program (свободно распространяемое ПО), Inkscape (свободно распространяемое ПО), XnView (свободно распространяемое ПО), K-Lite Codec Pack (свободно распространяемое ПО), FAR Manager (свободно распространяемое ПО).

- Аудитория (10 посадочных мест).

Оснащенность: Стол аудиторный для студентов – 2 шт., стул аудиторный - 10 шт., кресло для преподавателя – 1 шт., доска настенная белая магнитно-маркерная – 1 шт., неттоп Lenovo M 700Tiny – 1 шт. (возможность доступа к сети «Интернет»), телевизор ЖК – 1 шт., плакат – 1 шт.

Перечень лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows 7 Professional (Microsoft Open License 49379550 от 29.11.2011 (обслуживание до 2020 года)), Microsoft Office 2007 Standard (Microsoft Open License 42620959 от 20.08.2007 (обслуживание до 2020 года)), Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security (Договор № Д810(223)-12/17 от 11.12.17), 7-zip (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), SeaMonkey (свободно распространяемое ПО), Chromium (свободно распространяемое ПО), Java Runtime Environment (свободно распространяемое ПО), doPDF (свободно распространяемое ПО), GNU Image Manipulation Program (свободно распространяемое ПО), Inkscape (свободно распространяемое ПО), XnView (свободно распространяемое ПО), K-Lite Codec Pack (свободно распространяемое ПО), FAR Manager (свободно распространяемое ПО).

## **8.2. Помещения для самостоятельной работы**

1. Оснащенность помещения для самостоятельной работы: 13 посадочных мест. Стул – 25 шт., стол – 2 шт., стол компьютерный – 13 шт., шкаф – 2 шт., доска аудиторная маркерная – 1 шт., АРМ учебное ПК (монитор + системный блок) – 14 шт. Доступ к сети «Интернет», в электронную информационно-образовательную среду Университета.

Перечень лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows 7 Professional: ГК № 1464-12/10 от 15.12.10 «На поставку компьютерного оборудования» ГК № 959-09/10 от 22.09.10 «На поставку компьютерной техники» (обслуживание до 2020 года) ГК № 447-06/11 от 06.06.11 «На поставку оборудования» (обслуживание до 2020 года) ГК № 984-12/11 от 14.12.11 «На поставку оборудования» (обслуживание до 2020 года) Договор № 1105-12/11 от 28.12.2011 «На поставку компьютерного оборудования» (обслуживание до 2020 года), Договор № 1106-12/11 от 28.12.2011 «На поставку компьютерного оборудования» (обслуживание до 2020 года) ГК № 671-08/12 от 20.08.2012 «На поставку продукции» (обслуживание до 2020 года), Microsoft Open License 60799400 от 20.08.2012, Microsoft Open License 48358058 от 11.04.2011, Microsoft Open License 49487710 от 20.12.2011, Microsoft Open License 49379550 от 29.11.2011 (обслуживание до 2020 года),

Microsoft Office 2010 Standard: Microsoft Open License 60799400 от 20.08.2012 (обслуживание до 2020 года), Microsoft Open License 60853086 от 31.08.2012 (обслуживание до 2020 года)

Kaspersky antivirus 6.0.4.142

2. Оснащенность помещения для самостоятельной работы: 17 посадочных мест. Доска для письма маркером – 1 шт., рабочие места студентов, оборудованные ПК с доступом в сеть университета – 17 шт., мультимедийный проектор – 1 шт., АРМ преподавателя для работы с мультимедиа – 1 шт. (системный блок, мониторы – 2 шт.), стол – 18 шт., стул – 18 шт. Доступ к сети «Интернет», в электронную информационно-образовательную среду Университета.

Перечень лицензионного программного обеспечения: Операционная система Microsoft Windows XP Professional: Microsoft Open License 16020041 от 23.01.200.

Операционная система Microsoft Windows 7 Professional Microsoft Open License 49379550 от 29.11.2011 (обслуживание до 2020 года).

Microsoft Office 2007 Standard Microsoft Open License 42620959 от 20.08.2007 (обслуживание до 2020 года)

3. Оснащенность помещения для самостоятельной работы: 16 посадочных мест. Стол компьютерный для студентов (тип 4) - 3 шт., стол компьютерный для студентов (тип 6) – 2 шт., стол компьютерный для студентов (тип 7) – 1 шт., кресло преподавателя (сетка, цвет черный) – 17 шт., доска напольная мобильная белая магнитно-маркерная «Magnetoplan» 1800мм×1200мм - 1 шт., моноблок Lenovo M93Z Intel Q87 – 17 шт., плакат – 5 шт. Доступ к сети «Интернет», в электронную информационно-образовательную среду Университета.

Перечень лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows 7 Professional: Microsoft Open License 49379550 от 29.11.2011 (обслуживание до 2020 года).

Microsoft Office 2007 Professional Plus: Microsoft Open License 46431107 от 22.01.2010 (обслуживание до 2020 года).

CorelDRAW Graphics Suite X5 Договор №559-06/10 от 15.06.2010 «На поставку программного обеспечения» (обслуживание до 2020 года).

Autodesk product: Building Design Suite Ultimate 2016, product Key: 766H1.

Cisco Packet Tracer 7.1 (свободно распространяемое ПО), Quantum GIS (свободно распространяемое ПО), Python (свободно распространяемое ПО), R (свободно распространяемое ПО), Rstudio (свободно распространяемое ПО), SMath Studio (свободно распространяемое ПО), GNU Octave (свободно распространяемое ПО), Scilab (свободно распространяемое ПО).

### **8.3. Помещения для хранения и профилактического обслуживания оборудования**

1. Центр новых информационных технологий и средств обучения:

Оснащенность: персональный компьютер – 2 шт. (доступ к сети «Интернет»), монитор – 4 шт., сетевой накопитель – 1 шт., источник бесперебойного питания – 2 шт., телевизор плазменный Panasonic – 1 шт., точка Wi-Fi – 1 шт., паяльная станция – 2 шт., дрель – 5 шт., перфоратор – 3 шт., набор инструмента – 4 шт., тестер компьютерной сети – 3 шт., баллон со сжатым газом – 1 шт., паста теплопроводная – 1 шт., пылесос – 1 шт., радиостанция – 2 шт., стол – 4 шт., тумба на колесиках – 1 шт., подставка на колесиках – 1 шт., шкаф – 5 шт., кресло – 2 шт., лестница Alve – 1 шт.

Перечень лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows 7 Professional (Лицензионное соглашение Microsoft Open License 60799400 от 20.08.2012).

Microsoft Office 2010 Professional Plus (Лицензионное соглашение Microsoft Open License 60799400 от 20.08.2012).

Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security (Договор № Д810(223)-12/17 от 11.12.17).

2. Центр новых информационных технологий и средств обучения:

Оснащенность: стол – 5 шт., стул – 2 шт., кресло – 2 шт., шкаф – 2 шт., персональный компьютер – 2 шт. (доступ к сети «Интернет»), монитор – 2 шт., МФУ – 1 шт., тестер компьютерной сети – 1 шт., балон со сжатым газом – 1 шт., шуруповерт – 1 шт.

Перечень лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows 7 Professional (Лицензионное соглашение Microsoft Open License 60799400 от 20.08.2012)

Microsoft Office 2007 Professional Plus (Лицензионное соглашение Microsoft Open License 46431107 от 22.01.2010).

Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security (Договор № Д810(223)-12/17 от 11.12.17).

3. Центр новых информационных технологий и средств обучения:

Оснащенность: стол – 2 шт., стулья – 4 шт., кресло – 1 шт., шкаф – 2 шт., персональный компьютер – 1 шт. (доступ к сети «Интернет»), веб-камера Logitech HD C510 – 1 шт., колонки Logitech – 1 шт., тестер компьютерной сети – 1 шт., дрель – 1 шт., телефон – 1 шт., набор ручных инструментов – 1 шт.

Перечень лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows 7 Professional (Лицензионное соглашение Microsoft Open License 48358058 от 11.04.2011)

Microsoft Office 2007 Professional Plus (Лицензионное соглашение Microsoft Open License 46431107 от 22.01.2010).

Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security (Договор № Д810(223)-12/17 от 11.12.17).

#### 8.4. Библиотека Университета

Месторасположение	Оснащенность	Автоматизированная информационно-библиотечная система (АИБС)
Санкт-Петербург, 21-я линия В.О., д.2, Учебный центр №1, Ауд. № 1165 Читальный зал	Аппарат Xerox W. Centre 5230- 1 шт.; Сканер K. Filem - 1 шт.; Копир. Аппарат -1 шт.; Кресло – 521AF-1 шт.; Монитор ЖК HP22-1 шт.; Монитор ЖК S.17-11 шт.; Принтер HP L/Jet-1 шт.; Системный блок HP6000 Pro-1 шт.; Системный блок Ramec S. E4300-10 шт.; Сканер Epson V350-5 шт.; Сканер Epson 3490-5 шт.; Стол 160*80*72-1 шт.; Стул 525 ВFN030-12 шт; Шкаф каталожн. - 20 шт.; Стул «Кодоба» - 22 шт.; Стол 80*55*72-10 шт.	MARK-SQL, Ирбис
Санкт-Петербург, 21-я линия В.О., д.2, Учебный центр №1, Ауд. № 1171 Читальный зал	Книжный шкаф 1000*3300*400-17 шт.; Стол, 400*180 Титаник «Рисо» - 1 шт.; Стол письменный с тумбой - 37 шт.; Кресло «Cannes» черное-42 шт.; Кресло (кремовое) -37 шт.; Телевизор 3DTV Samsung UE85S9AT-1 шт.; Монитор Benq 24- 18 шт.; Цифровой ИК-трансивер TAIDEN -1 шт.; Пульт для презентаций R700-1 шт.; Моноблок Lenovo 20 HD 19 шт.; Сканер Xerox 7600- 4 шт.	
Санкт-Петербург, В.О., Малый пр., д.83, Инженерный корпус	Компьют. Кресло 7875 A2S – 35 шт.; Стол компьют. – 11 шт.; Моноблок Lenovo 20 HD 16 шт.;	

<p>Ауд. № 327-329 Читальные залы</p>	<p>Доска настенная белая -- 1 шт.; Монитор ЖК Philips - 1 шт.; Мо- нитор HP L1530 15tft - 1 шт.; Сканер Epson Perf.3490 Photo - 2 шт.; Системный блок HP6000 – 2 шт.; Стеллаж открытый- 18 шт.; Микрофон Д-880 с 071с.ч.- 2 шт.; Книжный шкаф - 15 шт.; Парта- 36 шт.; Стул- 40 шт.</p>	
--	---	--

### **8.5. Лицензионное программное обеспечение**

1. Microsoft Windows 8 Professional (договор бессрочный ГК № 875-09/13 от 30.09.2013 «На поставку компьютерной техники»).

2. Microsoft Office 2007 Standard (договор бессрочный Microsoft Open License 42620959 от 20.08.2007).

3. Microsoft Office 2010 Professional Plus (договор бессрочный Microsoft Open License 60799400 от 20.08.2012, договор бессрочный Microsoft Open License 47665577 от 10.11.2010, договор бессрочный Microsoft Open License 49379550 от 29.11.2011).

## ЛИСТ АКТУАЛИЗАЦИИ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» рассмотрена и актуализирована на заседании кафедры системного анализа и управления*

№ п/п	№ протокола заседания кафедры	Дата протокола кафедры	Основание
1	9	25 мая 2020 года	Договор с Электронно-библиотечной системой «Лань» № Д033(44)-04/20 от 28.04.2020
2		«__»____.2021	Договор с Электронно-библиотечной системой «Лань» № Д041(44)-04/21 от 28.04.2021
3		«__»_____.2022	Договор с Электронно-библиотечной системой «Лань» № Д063(44)-04/22 от 28.04.2022